



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
30 de noviembre de 2016  
Español  
Original: inglés

---

### **Carta de fecha 29 de noviembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente del Yemen ante las Naciones Unidas**

Deseo señalar a su atención que el denominado “Consejo de Política” de los rebeldes huzíes y de Saleh en Saná anunció el 28 de noviembre de 2016 la formación de lo que denominó “Gobierno de Salvación Nacional” (véase el anexo), que no solo implica la creación de un nuevo órgano ilegítimo e inconstitucional por los golpistas, sino que también constituye una nueva medida destinada a frustrar las consultas de paz dirigidas por las Naciones Unidas de conformidad con los términos convenidos para alcanzar la paz en el Yemen en la iniciativa del Consejo de Cooperación del Golfo y su mecanismo de aplicación, los resultados de la Conferencia de Diálogo Nacional, y las resoluciones del Consejo de Seguridad, en especial la resolución [2216 \(2015\)](#).

El Gobierno de la República del Yemen rechaza con firmeza ese acto unilateral e insta al Consejo de Seguridad a que asuma sus responsabilidades y adopte las medidas necesarias para condenar la medida, que tendrá repercusiones en el proceso de paz. Mi Gobierno también reitera su adhesión a las consultas que dirigen las Naciones Unidas y apoya al Enviado Especial del Secretario General para el Yemen en su labor de encontrar una solución pacífica a la crisis del Yemen con arreglo a los términos acordados.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y el informe adjunto como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Khaled H. **Alyemany**  
Embajador  
Representante Permanente



**Anexo de la carta de fecha 29 de noviembre de 2016  
dirigida al Secretario General por el Representante  
Permanente del Yemen ante las Naciones Unidas**

[Original: árabe]

**Presidencia: Las medidas adoptadas por la milicia en  
Saná confirman sus métodos golpistas. Quienes colaboren  
con el golpe deberán rendir cuentas de sus actos**

La siguiente declaración procede de un reputado informante de la Oficina del Presidente:

Las milicias huzíes y de Saleh han anunciado la creación de un supuesto gobierno en Saná, lo que pone de manifiesto una vez más ante nuestro pueblo y ante el mundo entero que las fuerzas que apoyaron el golpe de Estado siguen usando métodos golpistas. Las milicias han destruido así toda posibilidad de diálogo o de paz y confirman el hecho incontrovertible de que arremeterán contra todo intento de restablecer la seguridad y la estabilidad y persistirán en su irracional designio de propagar la anarquía y la destrucción, patrocinar el terrorismo y desmembrar la nación.

En su declaración para la agencia de noticias yemení Saba, la fuente agregó:

Lo que han hecho las milicias demuestra ante el mundo, y de hecho ante cualquiera que todavía albergara simpatía por esa cuadrilla de renegados, que mantienen su empeño de sembrar la destrucción, desgarrar el tejido social y avivar los conflictos. Se confirma lo que hemos venido advirtiendo a todo el mundo, junto con todas las fuerzas patrióticas y partidarias de la paz: las milicias responden con engaños a los llamamientos en favor de una solución pacífica. En todos y cada uno de los casos han respondido a las iniciativas de la comunidad internacional, con abierto desprecio y mentiras constantes, y ante el pueblo se han conducido con rencor e irresponsabilidad.

Siempre hemos tenido la mano tendida para que nuestro país no tenga que sufrir más violencia y más confrontación. Nos preocupa el pueblo, asumimos nuestra responsabilidad y llevamos en el corazón la lealtad a la patria. Hemos respondido de forma amistosa a todos los llamamientos por la paz. Hemos seguido instando a la comunidad internacional a que asumiera su responsabilidad de aplicar las resoluciones de legitimidad internacional, que consideramos el mejor método para recuperar la estabilidad, una estabilidad que, en última instancia, solo se podrá garantizar cuando esta aventura golpista toque a su fin de una vez por todas. Por desgracia, el enfoque apático e indulgente de la comunidad internacional ha dado alas a las milicias golpistas al hacerles ver que podrían haber logrado cierta aceptación internacional. Esa circunstancia las ha alentado a seguir adelante con su plan golpista.

La fuente sostuvo que las últimas decisiones de la milicia en Saná confirmaban su determinación de continuar con la estrategia golpista y que, por lo tanto, era esencial que tanto la región como el mundo fueran conscientes de la amenaza que planteaban. Dijo que la milicia hacía todo lo posible para propagar la anarquía e

incitar a la desobediencia de leyes y normas, lo que constituía un riesgo para la región en su conjunto, y no solo para el Yemen.

La fuente añadió:

Estamos dando seguimiento a esas medidas, que no solo no harán mella en la cohesión de nuestro pueblo frente a los golpistas, sino que más bien fortalecerán su determinación de acabar con el golpe y con la milicia y desarmar a sus miembros. El último paso que han dado anula todos los esfuerzos de paz que, junto con el resto del mundo, nos habíamos esforzado por construir. Es evidente que la región y el mundo entero tienen que cohesionar su postura respecto de los golpistas y hacer que se cumplan de verdad las resoluciones de legitimidad internacional. Para conseguirlo, hay que fortalecer las instituciones estatales legítimas y erradicar toda manifestación de la iniciativa golpista.

La fuente destacó que quienes habían participado en las diversas etapas del golpe, incluidos los que participaban en los denominados comités, consejos o el actual “gobierno”, eran cómplices de la iniciativa golpista y se les aplicarían todas las medidas judiciales pertinentes, en el contexto de la cooperación regional e internacional. Quienes hubieran sido persuadidos de participar en tales arreglos debían hacer público cuanto antes su rechazo a las medidas de los golpistas.

La fuente indicó que se iniciarán procedimientos judiciales contra los golpistas y los colaboradores buscados por la ley y que el comité de sanciones ya estaba adoptando medidas y que procesaría a los soldados, políticos y empresarios que apoyaron el golpe. Añadió que la negligencia para con la patria y el derramamiento de sangre de los yemeníes no quedarían impunes.

También exhortó a los socios internacionales, encabezados por las Naciones Unidas, los Estados Miembros del Consejo de Seguridad, la Organización de Cooperación Islámica, la Liga de los Estados Árabes, el Consejo de Cooperación del Golfo y todos los países amigos y hermanos a que condenaran las recientes decisiones de las milicias; señalaran la responsabilidad de esas milicias golpistas en el fracaso del proceso de diálogo y de paz; actuaran con prontitud para apoyar los procesos legítimos y erradicar los focos de resistencia golpista; se abstuvieran de mantener contactos con cualquier persona que esté fuera de la ley y que represente a las milicias huzies y de Saleh, incluidos los miembros de lo que los golpistas denominan gobierno, o de recibir a esas personas; y fueran conscientes de la amenaza que suponen las acciones de las milicias, que ponen en peligro la paz regional e internacional.

Adén (saba.net)  
29 de noviembre de 2016